

Avaleht>Teie õigused>Kuriteoohvrid>Hüvitamine>Juhul kui mu nõuet (on saadetud teisest ELi riigist) menetletakse selles riigis
Jekk it-talba tiegħi (minn pajjiż ieħor) se titqies f'dan il-pajjiż

Portugal

Liema awtorità tiddeciedi dwar talba għall-kumpens f'każijiet transfruntiera?

Fil-Portugall, l-awtorità hija **I-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Vittmi ta' Reati (CPCV)**.

Nista' nibgħat it-talba tiegħi direttament lill-awtorità li tiddeciedi f'dan il-pajjiż anki f'każijiet transfruntiera (mingħajr ma jkolli bżonn ngħaddi mingħand l-awtorità ta' assistenza f'pajjiżi)?

Le. Il-vittmi ta' reati vjolenti jew ta' vjolenza domestika li abitwalment jgħixu fi Stat Membru ieħor tal-UE jridu jissottomettu t-talba għall-ghoti ta' kumpens/hlas bil-quddiem pagabbli mill-Istat Portugiż lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-UE li jirrisjedu fih.

Dik l-awtorità tibgħat it-talba lis-CPCV fil-Portugall, li tirċeviha u tiegħu l-passi neċessarji biex tinvestiga l-fatti u tiddeciedi dwar it-talba.

B'liema lingwa/i l-awtorità jew l-awtoritajiet li jipprovdu l-kumpens jaċċettaw:

a) it-talba?

Is-CPCV taċċetta t-talbiet u d-dokumenti bil-Portugiż jew bl-Ingliż.

b) id-dokumenti ta' sostenn?

Jekk is-CPCV titlob lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent biex torganizza s-smiġ tar-rikorrent jew ta' kwalunkwe persuna oħra (pereżempju xhud jew esperti), is-CPVC ma tistax tirrifjuta r-rekord bil-miktub tas-smiġ tiegħu, bil-kundizzjoni li r-rekord ikun miktub b'waħda mil-lingwi tal-istituzzjonijiet Komunitarji.

Jekk l-awtorità li tipprovdi l-kumpens tittraduċi t-talba/id-dokumenti ta' sostenn minn pajjiż ieħor tal-UE, min iħallas għal dan?

Is-CPCV. Is-servizzi mitluba u pprovduti mis-CPVC għal każijiet ta' reati vjolenti jew ta' vjolenza domestika ma jikkwalifikaw għall-ebda talba għar-rimborz tal-imposti jew tal-ispejjeż.

Hemm xi hlasijiet amministrattivi jew hlasijiet oħra li għandhom jithallu f'dan il-pajjiż għall-ipproċessar tat-talba tiegħi (li tkun waslet minn pajjiż ieħor tal-UE)? Jekk iva, kif nista' nħallashom?

Le.

F'każ li jkolli bżonn inkun preżenti waqt il-proċedura u/jew waqt li tkun qed tiġi deċiża t-talba tiegħi, nista' niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi? Kif nista' nagħmel talba għalihom? Lil min għandi nikkuntattja?

Is-CPVC tirċievi d-dokumenti kollha li jkollha bżonn sabiex tinvestiga u tiddeciedi dwar il-proċedura għall-kumpens pagabbli mill-Istat Portugiż għal reat imwettaq fil-Portugall kontra vittma li abitwalment tkun residenti fi Stat Membru ieħor. Hija tista' titlob ukoll lill-awtorità tal-Istat Membru ta' residenza tal-vittma biex tisma' lill-vittma. Ir-rikorrent ma għandux għalfejn jivvjaġġa lejn il-Portugall biex jinstema' mill-kummissjoni.

Jekk il-qorti Portugiża tħoss il-ħtieġa li tisma' lir-rikorrent personalment, mingħajr l-użu ta' ebda mezz ieħor, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u spejjeż oħra assoċjati jithallu mill-Istat Portugiż.

L-uffiċċju tas-sigurtà soċjali huwa l-awtorità nazzjonali li tirċievi u tipproċessa t-talbiet għall-għajjnuna legali.

Jigi pprovdut interpretu, f'każ li jkolli nkun preżenti personalment?

Iva.

Iċ-ċertifikati mediċi, li jingħataw mit-tobba fil-pajjiż tar-residenza tiegħi, jiġu aċċettati jew rikonoxxuti – jew is-saħħa/korrimient tiegħi jkunu jridu jiġu eżaminati mill-esperti mediċi tagħkom stess?

Id-dokumenti kollha minn għat tal-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn abitwalment jirrisjedi r-rikorrent jiġu aċċettati mingħajr l-ebda formalità partikolari u huma eżentati mil-legalizzazzjoni jew formalitajiet ekwivalenti.

Niġi rimborżat għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħi, jekk ikollni nagħmel eżami mediku f'dan il-pajjiż?

Id-dokumenti mediċi li r-rikorrent ikun issottometta lill-awtorità tal-Istat Membru fejn normalment jirrisjedi u li jkunu meħtieġa biex jiġi deċiż il-każ, jew oħrajn li jistgħu jintalbu, jintbagħtu lis-CPCV mingħajr il-ħtieġa ta' eżaminat mediċi addizzjonali fil-Portugall.

Bejn wieħed u ieħor kemm tiegħi żmien biex l-awtorità/korp jiddeciedi dwar talba għal kumpens?

Fi żmien 10 ijiem, kemm l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent kif ukoll ir-rikorrent innifsu jirċievu notifika li t-talba waslet għand is-CPCV, b'indikazzjoni tal-perjodu ta' żmien probabbli għal deċiżjoni dwar it-talba.

B'liema lingwa nirċievi d-deċiżjoni dwar it-talba tiegħi?

Id-deċiżjoni dwar it-talba għal kumpens tista' tintbagħat bil-Portugiż jew bl-Ingliż lir-rikorrent u lill-awtorità tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tar-rikorrent.

Is-CPCV tista' tiddeciedi wkoll li tuża lingwa uffiċjali tal-Istat Membru tal-UE fejn tinsab ir-residenza abitwali tar-rikorrent, jew lingwa oħra ta' dak l-Istat Membru, bil-kundizzjoni li din tkun waħda mil-lingwi tal-istituzzjonijiet Komunitarji.

Jekk ma nkunx sodisfatti bid-deċiżjoni, nista' nikkontestaha?

Iva. Jekk ir-rikorrent iħoss li d-deċiżjoni tas-CPCV tkun żbaljata, huwa għandu 15-il jum biex jissottometti lment lill-kummissjoni nnifisha. Permezz ta' rikors, ir-rikorrent għandu jistabbilixxi l-baži għat-talba tiegħu, flimkien ma' kwalunkwe evidenza li jqis xierqa. Is-CPCV imbagħad ikollha perjodu ta' 30 jum biex tirreżamina u tiddeciedi dwar l-iment, u tista' tikkonferma, tħassar, tannulla, temenda jew tissostitwixxi l-att ikkontestat.

Jekk ir-rikorrent ma jkunx sodisfatti bid-deċiżjoni dwar l-iment, huwa jista' jikkontestaha quddiem il-qorti amministrattivi.

Nista' ningħata għajjnuna legali (għajjnuna minn avukat) bir-regoli tal-pajjiż l-ieħor?

Is-CPCV ma toffri l-ebda tip ta' intervent dwar din il-kwistjoni specifika.

Hemm xi organizzazzjonijiet li joffru appoġġ lill-vittmi li jistgħu jgħinuni nitlob kumpens f'każ transfruntiera?

Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Vittmi ta' Reati (CPVC):

Personalment – Av. Fontes Pereira de Melo, n° 7, 7.º dto., 1050-115 Lisboa, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mid-9.30am san-12.30pm, u mis-2pm sal-4.30pm;

Bil-posta, billi tuża l-formola disponibbli fuq is-sit web tal-kummissjoni;

Bil-posta elettronika: correio.cpcv@sg.mj.pt;

Online, billi timla l-formola għall-vittmi ta' reati vjolenti jew il-formola għall-vittmi ta' vjolenza domestika (<https://cpcv.mj.pt/>);

Bit-telefon: (+351) 213 222 490, il-hlas tat-telefonati huwa bir-rati ta' linja fissa, mid-9.30am san-12.30pm, u mis-2pm sal-4.30pm;

APAV:

Linja ta' għajnuna għall-appoġġ lill-vittmi: (+351) 116 006 (mid-9am sad-9pm fil-ġranet tax-xogħol);

Online, fuq [is-sit web tal-APAV](http://is-sit-web-tal-APAV) (disponibbli bil-PT, EN, Russu, Ċiniż); jew fuq <http://infovitimas.pt/pt/app/>

Servizz ta' vidjointerpretu bil-Lingwa tas-Sinjali/SERV IIN – permezz ta' vidjotelefonata (+351 12 472), mill-10am sas-6pm fil-ġranet tax-xogħol.

Il-Kummissjoni għaċ-Ċittadinanza u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (*Comissão para a Cidadania e Igualdade de Género*) (GIG):

Servizz ta' Informazzjoni għall-Vittmi ta' Vjolenza Domestika (*Serviço de Informação às Vítimas de Violência Doméstica*) (jipprovdi informazzjoni dwar id-drittijiet tal-vittmi u dwar ir-riżorsi disponibbli fit-territorju nazzjonali kollu u fejn jista' jinkiseb appoġġ psikologiku u soċjali u informazzjoni legali) – Telefon: (+351) 800 202 148 (servizz kunfidenzjali, b'xejn, anonimu, disponibbli 24/7).

L-aħħar aġġornament: 07/04/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.